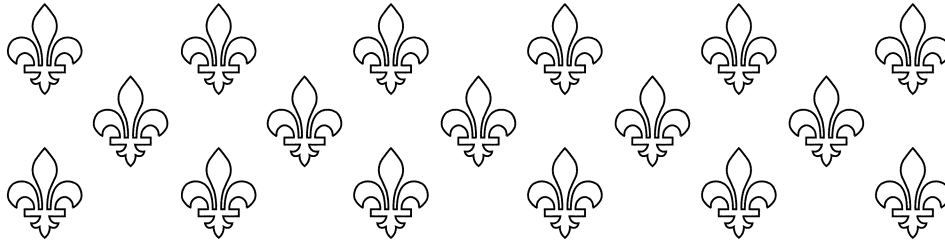


**DRAFT COPY**



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 18 March 2010 — No. 96**

**President of the National Assembly:  
Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mrs. Thériault (Anjou) made a statement about the presence of the Québec athletes at the Paralympic Games.

---

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement about Mr. Albert Côté.

---

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement about Mrs. Christine Garant and her business Myco Anna.

---

Mr. Robert (Prévost) made a statement about the bicentenary of the seizure of the newspaper *Le Canadien*.

---

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement about the inauguration of La Maison Au Diapason.

---

**18 March 2010**

---

Mr. Pigeon (Charlesbourg) made a statement about Mrs. Jennifer Heil.

\_\_\_\_\_

Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) made a statement about Place aux jeunes in Bécancour/Daveluyville and Nicolet-Yamaska.

\_\_\_\_\_

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement about the APICO organization within the framework of the Québec Week for the Intellectually Disabled.

\_\_\_\_\_

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about the Oka secondary school.

\_\_\_\_\_

Mr. Reid (Orford) made a statement about Mr. Georges Vaillancourt.

\_\_\_\_\_

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.09 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

**18 March 2010**

---

### **Presenting Papers**

Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 2 December 2009 by the Member for Berthier regarding government measures for recycling.

(Sessional Paper No. 1109-20100318)

The reply from the Government to the three petitions tabled on 17 February 2010 by the Member for Duplessis regarding the exploration for and the development of uranium mines in Québec.

(Sessional Paper No. 1110-20100318)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 16 and 17 February, on 9, 10, and 11 March, and on 16 and 17 March 2010 to hold public hearings within the framework of a general consultation on Bill 78, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions.

(Sessional Paper No. 1111-20100318)

### **Presenting Petitions**

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Québec and nuclear energy, and signed by 4,327 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1112-20100318)

**18 March 2010**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Doyer (Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition respecting support for parents with handicapped children, and signed by 5,225 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1113-20100318)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request for a public inquiry into the construction industry, and signed by 510 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1114-20100318)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition at the sitting of 17 March 2010, on the motion moved by Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly request that the Québec Government enable taxpayers to submit only one income tax return and present a formal proposal to the Federal Government to allow the Québec Government to collect all personal and corporate income taxes.

**18 March 2010**

---

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **68** in Appendix)

Yeas: **51**    Nays: **61**    Abstentions: **0**

### **Motions Without Notice**

Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre), and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved a motion about the creation of an independent office for the placement of unionized labour in the construction field; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Gauthrin (Verdun) moved a motion about the financing of provincial political parties; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Khadir (Mercier), Mr. Bédard (Chicoutimi), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), and Mr. Caire (La Peltre) jointly moved a motion about the financing of provincial political parties; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. Normandeau, Deputy Premier, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), and Mr. Caire (La Peltre) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec demand that the federal government conclude an agreement at the earliest opportunity with the government of Québec in relation to the

**18 March 2010**

---

exploration for and the development of oil and gas in the Québec sector of the Gulf of St. Lawrence;

THAT this agreement be concluded with regard for the Québec position on the constitutional status of the Gulf of St. Lawrence and that it include the same benefits as are contained in the agreements signed with Newfoundland and Nova Scotia.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate concluded, the question was put on the motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **69** in Appendix)

Yeas: **110**    Nays: **1**    Abstentions: **0**

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 58, An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 67, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux;
- the Committee on Institutions, to begin clause-by-clause consideration of Bill 83, An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services;



**18 March 2010**

---

- the Committee on Public Finance, to begin clause-by-clause consideration of Bill 64, An Act giving effect to the Economic Statement delivered on 14 January 2009, to the Budget Speech delivered on 19 March 2009 and to certain other budget statements.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue and to complete its public hearings within the framework of special consultations on the paper entitled “Vers un développement durable de la pratique.”

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Chagnon, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 26 March 2010, Mr. Marceau (Rousseau) would question Mr. Bachand, Minister of Finance, during an interpellation on “the budgetary situation of Québec.”

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Government Bills**

#### *Passage*

Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved the passage of Bill 57, Sustainable Forest Development Act (*modified title*).

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 57 was passed.

**18 March 2010**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly reverted to Notices of Proceedings in Committees.

**Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, modified the convocation previously announced respecting the following Committee:

- the Committee on Institutions, to begin public hearings within the framework of special consultations on Bill 83, An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services.

---

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 23 March 2010, at 13.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 12.17 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 23 March 2010, at 13.45 o'clock p.m.

**YVON VALLIÈRES**

*President*

18 March 2010

---

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska):

**(Vote No. 68)**

**YEAS - 51**

Aussant	Cousineau	Malavoy	Richard
Beaudoin	Curzi	Maltais	<i>[Duplessis]</i>
<i>[Rosemont]</i>	Deltell	Marceau	Richard
Beaudoin	Doyer	Marois	<i>[Marguerite-D'Youville]</i>
<i>[Mirabel]</i>	Drainville	Pagé	Robert
Bédard	Dufour	Pelletier	Roy
Bergeron	Ferland	<i>[Rimouski]</i>	Simard
Bérubé	Girard	Pelletier	<i>[Richelieu]</i>
Blanchet	Grondin	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	St-Arnaud
Bonnardel	Hivon	Picard	Traversy
Boucher	Khadir	Pinard	Tremblay
Bouillé	Kotto	Poirier	Trottier
Caire	Lapointe	Ratthé	Turcotte
Champagne	Leclair	Rebello	Villeneuve
Cloutier	Léger		

**NAYS - 61**

Arcand	Charlebois	Huot	Paquet
Auclair	Chevarie	James	Pigeon
Bachand	Corbeil	Kelley	Reid
<i>[Outremont]</i>	Courchesne	L'Écuyer	Simard
Bachand	D'Amour	Lehouillier	<i>[Dubuc]</i>
<i>[Arthabaska]</i>	Diamond	Lessard	Sklavounos
Beauchamp	Drolet	MacMillan	St-Amand
Bergman	Dubourg	Mamelonet	St-Pierre
Bernard	Dupuis	Marcoux	Thériault
Bernier	Dutil	Marsan	Tomassi
Billette	Gagnon-Tremblay	Matte	Vallée
Blais	Gaudreault	Ménard	Vien
Bolduc	<i>[Hull]</i>	Moreau	Weil
Boulet	Gautrin	Morin	Whissell
Carrière	Gignac	Normandeau	
Charbonneau	Gonthier	Ouellette	
Charest	Hamad	Ouimet	

**18 March 2010**

---

On the motion moved jointly by Mrs. Normandeau, Deputy Premier, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), and Mr. Caire (La Peltrie):

**(Vote No. 69)**

**YEAS - 110**

Arcand	Charlebois	Kotto	Rathé
Auclair	Chevarie	Lapointe	Rebello
Aussant	Cloutier	Leclair	Reid
Bachand	Corbeil	L'Écuyer	Richard
<i>[Arthabaska]</i>	Courchesne	Léger	<i>[Duplessis]</i>
Bachand	Cousineau	Lehouillier	Richard
<i>[Outremont]</i>	Curzi	Lessard	<i>[Marguerite-D'Youville]</i>
Beauchamp	D'Amour	MacMillan	Robert
Beaudoin	Deltell	Malavoy	Roy
<i>[Rosemont]</i>	Diamond	Mamelonet	Simard
Beaudoin	Doyer	Marceau	<i>[Dubuc]</i>
<i>[Mirabel]</i>	Drainville	Marcoux	Simard
Bédard	Drolet	Marois	<i>[Richelieu]</i>
Bergeron	Dubourg	Marsan	Sklavounos
Bergman	Dufour	Matte	St-Amand
Bernard	Dupuis	Ménard	St-Arnaud
Bernier	Dutil	Moreau	St-Pierre
Bérubé	Ferland	Morin	Thériault
Billette	Gagnon-Tremblay	Normandeau	Tomassi
Blais	Gaudreault	Ouellette	Traversy
Blanchet	<i>[Hull]</i>	Ouimet	Tremblay
Bolduc	Gautrin	Pagé	Trottier
Bonnardel	Gignac	Paquet	Turcotte
Boucher	Girard	Pelletier	Vallée
Bouillé	Gonthier	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Vien
Boulet	Grondin	Pelletier	Villeneuve
Caire	Hamad	<i>[Rimouski]</i>	Weil
Carrière	Hivon	Picard	Whissell
Champagne	Huot	Pigeon	
Charbonneau	James	Pinard	
Charest	Kelley	Poirier	

**NAYS - 1**

Khadir